

Contribution à l'optimisation d'un cours de FOS en mode hybride, destiné aux étudiants inscrits en 1^{ère} Année des classes préparatoires de l'ESTI –Annaba(Algérie)

Assia BOUTEFNOUCHET

École Supérieure de Technologies Industrielles d'Annaba, Ecole a.boutefnouchet@ensti-annaba.dz

Soumis le : 09/04/2024

révisé le : 08/09/2024

accepté le : 24/11/2024

Résumé

Cet article traite de l'optimisation d'un cours de français, langue de formation, en mode hybride destiné aux étudiants «arabisés» orientés en première année des classes préparatoires de l'ESTI. Les données recueillies par sondage et observation directe de classe, indiquent que les étudiants ont des besoins langagiers sérieux d'ordre communicatif et méthodologique en français, et plus de la moitié qui préfère le mode présentiel. Les résultats montrent également, qu'en combinant avec harmonie, des éléments d'enseignement de FOS en présentiel et en distanciel, un cours hybride peut tirer parti des forces de chaque mode offrant ainsi un enseignement riche et flexible en tenant compte de la variété des besoins et en maximisant l'efficacité pédagogique.

Mots-clés: FOS, besoins langagiers, TICE, optimisation, hybride, Présentiel.

Contribution of the optimization of FOS course in hybrid mode, intended for students enrolled in the 1st year of ESTI preparatory classes-Annaba (Algérie)

Abstract

This article deals with the optimization of a French language course of instruction, in hybrid mode, intended for "Arabized" students in the first year of the preparatory classes of the ESTI. The data collected by the survey and observation indicate that students have serious communicative and methodological language needs in French. More than half of those questioned preferred face-to-face. The results also show that by harmoniously combining face-to-face and remote FOS teaching elements, a hybrid course can take advantage of the strengths of each mode, thus offering rich and flexible teaching/learning, taking into account the variety of needs and maximizing educational effectiveness.

Keywords: FOS, Language needs, ICT, optimization, Hybrid, Face-to-face.

المساهمة في تحسين دورة الفرنسية ذات هدف محدد في الوضع المختلط مخصصة للطلاب المسجلين في السنة الأولى من الصفوف التحضيرية للمدرسة العليا للتكنولوجيا الصناعية- عنابة (الجزائر)

ملخص

يتناول هذا المقال تحسين دورة تعليم اللغة الفرنسية، في الوضع المختلط المخصص للطلاب "المعربين" الموجهين في السنة الأولى من الصفوف التحضيرية للمدرسة العليا للتكنولوجيا الصناعية والذين يواجهون صعوبات في متابعة تدريبهم المقدم باللغة الفرنسية. تشير البيانات التي تم جمعها عن طريق المسح والملاحظة إلى أن الطلاب لديهم احتياجات لغوية تواصلية ومنهجية باللغة الفرنسية؛ بالإضافة إلى التعزيز اللغوي الكبير. وقد فضل أكثر من نصف الذين شملهم الاستطلاع تدريس اللغة الفرنسية وجهاً لوجه. تظهر النتائج أيضاً أن الجمع المتناغم بين عناصر التدريس المباشر وجهاً لوجه وعن بعد، يمكن للدورة المختلطة الاستفادة من نقاط القوة في كل وضع، وبالتالي تقديم تعليم/تعلم غني ومرن مع الأخذ في الاعتبار تنوع الاحتياجات وتحقيق أقصى قدر من فعالية التعليم.

الكلمات المفتاحية: فرنسية ذات هدف محدد، احتياجات لغوية، تكنولوجيا معلومات واتصالات، تحسين، هجين، وجهاً لوجه.

Auteur correspondant: Assia BOUTEFNOUCHET, a.boutefnouchet@ensti-annaba.dz

Introduction:

Notre contribution consiste à enquêter dans le cadre de l'appel à la numérisation dans l'enseignement universitaire algérien, sur l'une des pratiques d'enseignement/apprentissage de langue française, destiné au public spécifique formé d'étudiants en classes préparatoires des écoles supérieures d'ingénieurs en contexte algérien, en l'occurrence l'ESTI (Ecole Supérieure de Technologies Industrielles), actuellement ENSTI (Ecole Nationale Supérieure de Technologie et d'Ingénierie) sise Annaba (Algérie).

À l'instar de beaucoup de filières scientifiques universitaires en Algérie, la formation d'ingénieurs est assurée en langue française. Les étudiants qui y sont reçus doivent passer deux années d'études en classes préparatoires avant de passer le concours d'accès aux grandes écoles. Ces nouveaux bacheliers dits «arabisés» ont poursuivi la totalité de leur cursus scolaire en langue arabe, Sebane conçoit dans ce sens que «la langue française sans être la langue officielle de l'Algérie, est la langue d'acquisition des savoirs et de scolarisation universitaire»⁽¹⁾ En effet, le français qui leur a été enseigné renvoie plutôt à une conception de la langue comme langue des échanges et non une langue d'accès au savoir.

Les étudiants orientés vers les écoles supérieures représentent certes, «l'élite» du pays, mais éprouvent des difficultés langagières sérieuses pouvant entraver leur formation offerte en langue française. La mission des écoles supérieures, est celle d'accompagner au plus près leurs étudiants durant leur cursus en leur offrant un enseignement de français, basé sur les principes d'une pédagogie ciblée sur l'acquisition des savoirs et savoir-faire en milieu francophone. C'est dans le cadre du FOS (Français sur Objectif Spécifique) branche du FLE (Français Langue Etrangère), que s'inscrit cette investigation, elle s'intéresse particulièrement au public des étudiants en 1^{ère} année des classes préparatoires de l'ESTI. Ces derniers ont besoin d'un enseignement du français dans un but bien précis, en occurrence le FOS. Les apprenants de FOS selon Lehmann, «se distinguent par leurs besoins spécifiques car ils ne cherchent pas à apprendre LE français mais DU français pour atteindre des objectifs bien précis»⁽²⁾. En d'autres termes, ils n'apprennent pas le français pour le maîtriser mais plutôt pour l'utiliser au cours de leur formation et plus tard, dans leur vie professionnelle. L'intérêt de ce travail porte sur le fait d'adapter l'enseignement du FLE à un public étudiant dans le but de l'aider à poursuivre ses études universitaires en français, car si nous reprenons la définition de Cuq sur le FOS nous retiendrons que: «Le FOS est né dans le souci d'adapter l'enseignement du FLE à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle ou des études supérieures»⁽³⁾. Néanmoins, élaborer un contenu en FOS s'avère une tâche assez complexe dans la mesure où le concepteur est appelé à identifier puis analyser les besoins langagiers de ses apprenants. Parpette et Mangiante conçoivent dans ce contexte, que face à l'élaboration d'un programme de FOS, les adaptations sont nécessairement plurielles, elles dépendent des contextes, s'inscrivant donc dans une démarche interactive⁽⁴⁾. Les auteurs veulent faire apparaître une logique d'analyse et de traitement des situations à partir de principes méthodologiques communs dans l'élaboration d'un cours. Ils proposent dans cette perspective, une démarche en cinq étapes qui va de la demande de la formation linguistique, jusqu'à l'élaboration des données didactiques, en passant par l'analyse/identification des besoins, et la collecte des données.

Il est à savoir que l'enseignement de la langue française destiné aux étudiants de l'ESTI, doit répondre à un programme officiel qui vise à installer chez ces étudiants des compétences en communication écrite et orale. Il a pour objectif le développement d'une culture pluridisciplinaire à dominante scientifique. Mais quelles activités et méthodes favoriser pour ces étudiants, des contenus qui puissent répondre pertinemment à leurs besoins langagiers réels? La présente étude tente d'apporter des éléments de réponse à ce questionnement en adaptant la démarche suscitée, celle du FOS proposée par les travaux de Parpette et Mangiante, sur le terrain de l'ESTI, en se focalisant particulièrement sur l'étape de l'identification des besoins.

Il est constaté par ailleurs, qu'au fil des années, de nouvelles formes d'enseignement et d'apprentissage du français, font leurs apparitions dans le paysage éducatif et universitaire. L'enseignement évolue de manière exponentielle, des formes et méthodes tout à fait novatrices voient le jour régulièrement, et cela depuis plusieurs années, «Cet enseignement change et évolue, des pratiques plus créatives et plus collaboratives commencent ainsi à voir le jour»⁽⁵⁾.

En effet, l'enseignement d'une manière générale est en train de s'adapter à la société actuelle et à l'environnement dans lequel il est mis au point. Dans notre contexte, utiliser les technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement (TICE), pour enseigner le français pour le public des classes préparatoires, dont le temps ne permet pas de suivre des cours de langue d'une manière suffisante, compte tenu de leurs emplois du temps chargés, nous a semblé à priori être pratique. Si l'on se réfère à la définition proposée par Bourguignon, nous pouvons confirmer que les TICE se sont bel et bien intégrés dans les enseignements au niveau de l'ESTI: «Par intégration, nous entendons toute insertion de l'outil technologique, au cours d'une ou plusieurs séances, dans une séquence pédagogique globale, dont les objectifs ont été clairement déterminés»⁽⁶⁾.

Ces technologies dont l'appui est devenu inévitable prennent de plus en plus de l'ampleur, font partie du quotidien des enseignants et des étudiants de l'ESTI, toutefois, elles soulèvent une problématique centrale, l'on se demande comment pourront-elles véritablement enrichir l'apprentissage, seront-elles capables d'assurer un enseignement de français suffisamment efficace pour ces étudiants qui ont du mal à poursuivre leur formation d'ingénieurs en langue française? Nous supposons que la mise en place d'un dispositif FOS/TICE pour développer efficacement les compétences en communication en français de ces futurs ingénieurs, doit passer par l'étape clé de l'optimisation d'un cours. Autrement dit, chercher à articuler entre les modes d'enseignement en élaborant des contenus et activités appropriés qui puissent intéresser et servir ce public spécifique. Afin d'atteindre cet objectif, nous nous appuyons sur les travaux sur le FOS de Parpette et Mangiante, et ceux sur l'intégration des TICE en classe de langue de Mangenot⁽⁷⁾. Il est à considérer d'un côté, les besoins langagiers des étudiants en les identifiant par questionnaire, et de l'autre, les pratiques enseignantes en mode hybride en les observant par l'élaboration d'une grille.

1- Protocole méthodologie:

1-1 Combinaison analyse quantitative/ analyse qualitative :

Pour la mise en œuvre de cette étude, il a été réalisé d'une part, une analyse qualitative visant à étudier le sujet et les éléments en question dans leur environnement, il s'agit d'une observation directe menée dans le cadre d'une enquête. Cette pratique d'observation directe se veut participante, elle consiste selon Peretz à «être le témoin des comportements sociaux d'individus ou de groupes dans les lieux même de leurs résidences sans en modifier le déroulement ordinaire»⁽⁸⁾. Cette observation directe consiste à assister à deux séances de français, l'une en mode présentiel et l'autre en mode distanciel, une description des déroulements de ces séances s'impose. Le contenu des séances se rapporte à une même séquence du programme officiel et s'enchaînent d'une manière chronologique.

D'autre part, une analyse quantitative sous forme d'un questionnaire adressé aux étudiants en première année de l'école, qui a pour but d'identifier leurs besoins langagiers en français et connaître leur position par rapport aux TICE.

Il est à préciser que cette étude, pour une vision plus judicieuse, sur la question de l'enseignement à l'ère du numérique, s'appuie également sur les résultats d'un sondage mené auprès d'étudiants et enseignants de l'ESTI, sur l'évaluation globale de l'enseignement à distance, réalisé par la commission de l'AQES (Assurance Qualité dans l'Enseignement Supérieur).

1-2 Echantillonnage:

Avant de présenter le public d'étudiants auprès duquel nous avons réalisé notre étude, rappelons que nous avons suivi la démarche de FOS établie par Parpette et Mangiante⁽⁹⁾, et qui propose de suivre certaines étapes dont la collecte des données qui consiste à la mise en contact avec les acteurs du milieu en établissant d'un côté, des questionnaires/entretiens et en élaborant d'un autre côté des grilles d'observation de classe en assistant aux cours.

A cet effet, et afin de réaliser notre enquête sur les besoins langagiers des apprenants en première année, et leurs rapports aux TICE, un questionnaire a été administré, par google forms à l'attention d'un échantillon formé de 103 étudiants, soit 47% de la population mère qui comporte un effectif global de 223 étudiants, pratiquement la moitié. Un total de 70 étudiants a émis des réponses au questionnaire, soit 68% des étudiants sondés.

Il est à préciser, que la taille de l'échantillon a été déterminée en fonction des objectifs de l'étude, tout en essayant de maîtriser la gestion et le temps; cet échantillon formé d'étudiants répartis en 6 groupes classes que nous avons suivi tout au long de l'enquête, nous a semblé suffisant pour garantir des résultats fiables, notamment que nous avons veillé à la représentativité de l'échantillon (genre, âge, niveau langagier, provenance). Il convient de noter que ce qui a aidé à effectuer ce choix, c'est que les groupes classes au niveau de l'ESTI sont formés au préalable, en tenant compte des caractéristiques des étudiants, de telle manière à installer des groupes assez homogènes sur tous les plans, dès la rentrée universitaire.

Pour poursuivre cette étape spécifique de la collecte des données, une observation directe de classe en mode hybride, a été effectuée. Les étudiants en 1^{ère} année des classes préparatoires, reçoivent des cours de français à raison de 1h30 par semaine; une semaine en présentiel et une semaine en distanciel. Nous avons élaboré une grille en vue d'observer et de comparer les déroulements des deux modes, stipulant que cette approche pourra fournir des perspectives intéressantes sur les méthodes d'enseignement de FOS avec les outils offerts par le numérique. L'observation a été effectuée sur un groupe de 30 étudiants lors d'une séance de français donnée d'abord en distanciel puis en présentiel pour poursuivre le cours. Il est important de noter, que pour une question de logistique, il n'est pas possible de programmer un cours en ligne pour chaque groupe, c'est pourquoi, la séance en ligne observée a été destinée également à deux autres groupes de 1^{ère} année.

2- Mise en pratique :

2-1- Le questionnaire: Présentation des parties et principaux résultats

Le questionnaire administré aux étudiants comporte 28 questions réparties en cinq parties distinctes que voici:

Parties	Intitulés
I	Identification du public (Questions de 1 à 5)
II	Rapport personnel à la langue française (Questions de 6 à 12)
III	Utilisation du français pendant les études (Questions de 13 à 17)
IV	Les attentes vis-à-vis de l'enseignement du français à l'ESTI (Questions de 18 à 23)
V	L'intégration des TICE (technologies de l'information et de communication dans l'enseignement) dans un cours de français (Questions de 24 à 28)

Fig1: Tableau représentant les titres des parties du questionnaire

2-1-1- Identification des besoins langagiers

Les étudiants sondés, majoritaires de sexe féminin (56.1%), ont entre 17 et 21 ans. Ils communiquent couramment entre eux, en arabe dialectale (79.75%), en français (10.45%). Le français, langue d'enseignement est utilisé selon le sondage à 50,75% au sein de l'établissement. Quant au rapport personnel des sondés avec la langue française en dehors des études, pratiquement la moitié (49,3%) révèle utiliser cette langue de temps en temps, et seulement 19.4% des enquêtés disent l'utiliser régulièrement. Le taux des questionnés qui regardent «souvent» ou «parfois» des séries, films ou bien des émissions télévisées en français sont de 55,2%, et ceux qui affirment communiquer sur les réseaux sociaux en français «souvent» ou «parfois» sont de 74,3%. Un taux de 49,4% des enquêtés affirme lire en français, mais les outils les plus fréquents les mettant en contact avec la langue française restent selon l'enquête Internet et les jeux vidéos.

Les résultats sur l'utilisation du français pendant les études, montrent que les sondés n'ont pas le même degré de difficultés en français, la majorité d'entre eux (36,9%) affirment ne pas du tout avoir rencontré des difficultés linguistiques en classe, tandis que parmi les sondés 10,8% admettent que la langue constitue une véritable entrave pour leurs études. 50% des étudiants sondés ont indiqué qu'ils rencontrent des difficultés liées à la langue pendant leurs études. 22,1% des interrogés parmi ces derniers, ont précisé qu'ils ont des difficultés par rapport à la compréhension du cours, 14,2% dans la prise de notes, 38% pour répondre aux questions lors des évaluations. Les apprenants (65%) selon le questionnaire ont un besoin crucial d'apprendre à s'exprimer oralement en français pour réussir leurs études, en plus de comprendre leurs cours et de rédiger des textes.

2-1-2- L'intégration des TICE dans le cours de français à l'ESTI:

Nous aimerions avant de traiter les données de cette partie du questionnaire, présenter les points cruciaux issus des résultats du sondage réalisé par l'AQES sur l'évaluation globale de l'enseignement à distance au niveau de l'ESTI, ce qui nous aidera à avoir une vue d'ensemble de la question traitée sur l'intégration des TICE dans cette école:

- Faible implication des enseignants dans le projet de ce type d'enseignement (90%);
- Bonne communication numérique (mails, annonces) au sein de l'école selon les enseignants sondés (53%);
- Partager entre collègues des expériences pour améliorer cette pratique d'enseignement à distance, souhait vivement émis par les enseignants (83%). Les enseignants sont également majoritaires à souhaiter recevoir une formation pédagogique pour préparer et assurer des cours en ligne.
- Les étudiants sont positifs par rapport à la qualité des présentations des contenus, la clarté, l'organisation et l'interactivité lors des séances en distanciel (62%), néanmoins, ils ne souhaitent pas poursuivre ce type d'enseignement et optent pour le présentiel (70%).

Cette phase de l'étude s'inspire également des travaux de Qotb qui souligne que le recours aux TICE pour les publics spécialisés est l'une des pistes qui pourrait être très bénéfique pour l'enseignement du français à condition d'adopter une approche collaborative laquelle, à distance permet aux apprenants d'être à la fois dynamiques, acteurs et responsables de leur propre formation⁽¹⁰⁾.

Passons maintenant à ce qui ressort du questionnaire administré à notre échantillon d'étudiants concernant les TICE. Cette partie du questionnaire comporte quatre questions (de la question 24 à la question 28), ces questions ont pour but de s'informer sur le degré de familiarisation des étudiants avec l'outil informatique, de leur accès à Internet, du mode d'apprentissage préféré et éventuellement s'ils ont un avis personnel à donner sur les TICE. Il s'agit de la partie du sondage qui va aider à réfléchir sur l'optimisation d'un cours de FOS en mode hybride, et ce, selon les besoins langagiers des étudiants de l'ESTI. Ce qui est en fait, l'objectif de notre présente étude.

Selon leurs réponses, les étudiants sont favorables à l'idée d'intégrer les outils TICE durant leurs apprentissages linguistiques, ils pensent que cette méthode est intéressante pour un

apprentissage plus efficient, avec la possibilité d'avoir accès à partir de chez eux à de nombreux outils numériques, ce qui leur permettra, d'après leurs affirmations, de gérer leur temps de révision, notamment avec la charge d'études importante qu'ils ont. Néanmoins, les résultats concernant les modes d'enseignement, ont révélé que plus de la moitié de la population questionnée a une préférence pour les séances réalisées en mode présentiel. Le distanciel quant à lui, n'est admis que par 14% des enquêtés, 26,6% des étudiants questionnés sont plutôt favorables pour un enseignement en mode hybride(Fig 2):

27-Selon l'expérience vécue, préférez-vous le cours de français donné en mode :
64 réponses

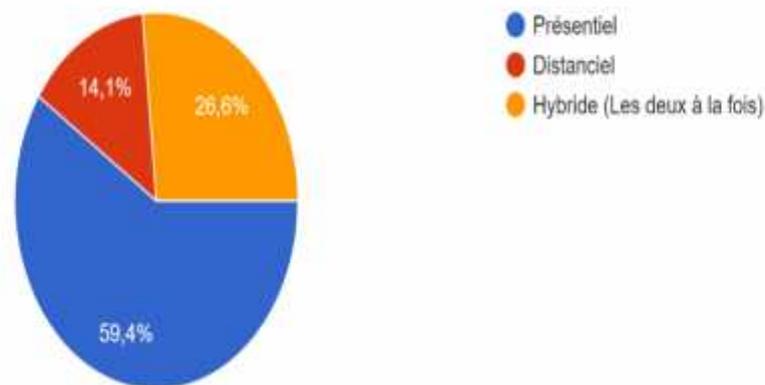


Fig 2: Taux de préférence des modes d'enseignement selon les réponses des étudiants enquêtés

Nous pouvons noter sur cette question qu'il s'agit de la première fois pour ces étudiants de subir cet enseignement, le projet de la numérisation existait déjà à l'école mais la situation sanitaire (pandémie COVID-19) avait nettement accéléré le processus. Face à la question traitant des avis sur l'intégration des technologies dans l'enseignement, éventuellement en mode hybride, les questionnés ne sont pas, tout à fait contre cette pratique durant leurs apprentissages linguistiques, mais éprouvent une certaine appréhension, notamment par rapport aux évaluations, ils souhaitent des activités plus adaptées au contexte, des activités plutôt interactives dont les objectifs sont clairs. Comme le souligne l'un des enquêtés, cette méthode permet aux apprenants d'accéder à un apprentissage plus rapide avec la possibilité d'apprendre à partir de chez eux, en utilisant de nombreux outils d'apprentissage, ce qui leur permettra d'être plus indépendants et leur facilitera notamment la gestion de leur temps.

Aimeriez-vous donner votre avis sur la question de l'intégration des TIC en classe de langues?

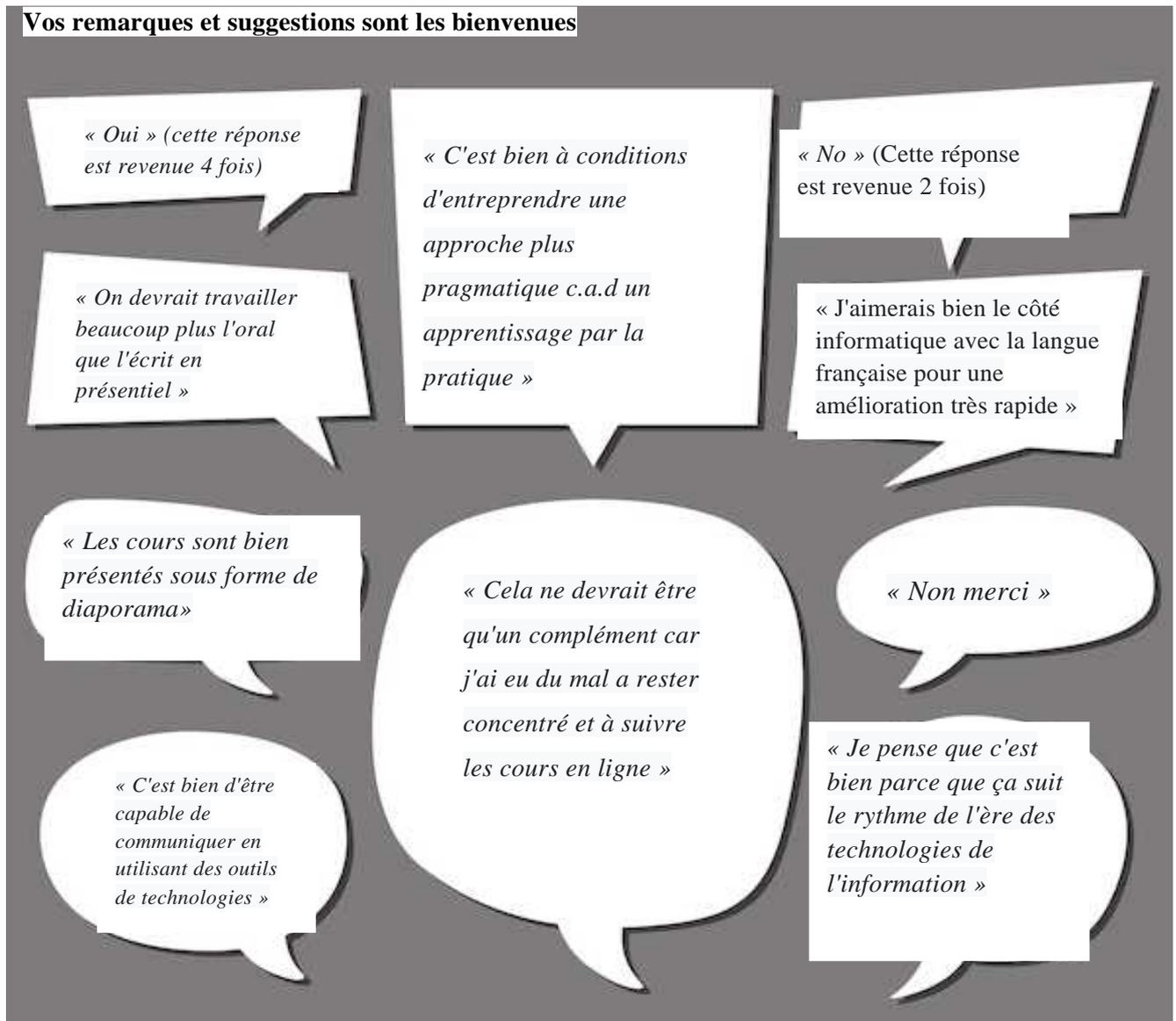


Fig3: Opinions personnelles des enquêtés sur l'intégration des TICE en classe de français

2-2- L'observation active de classe :

2-2-1- Description et observation d'un cours de français en ligne (Via Google meet) destiné aux étudiants en 1ère année des classes préparatoires de l'ESA :

Cadre: Module de langue française dans le cadre d'un enseignement hybride

Date: 12 Avril 2021 Heure: 14h45mn Durée: 1 heure Support: Powerpoint

Intitulé du cours: La description (Partie 2)

Déroulement:

L'enseignante commence d'abord par saluer les étudiants présents, qui sont au nombre de 26 et demander s'ils vont bien. Puis, rappelle le thème étudié, en occurrence "La robotique", justifie le choix de ce thème, il fait partie du domaine de la technologie, et annonce l'objectif de la séance: S'approprier les outils linguistiques pour décrire et caractériser un objet, un matériau ou un processus. Une fois la séance lancée, l'enseignante invite les étudiants à interagir face à une question qui avait suscité un débat lors de la séance passée: Le robot peut-il remplacer l'Homme? Pas de réponse.

La suite de la présentation consiste en des exercices sous forme de questions de compréhension sur les textes déclencheurs portant sur les différents types de robots et leurs caractéristiques. Les étudiants attirent l'attention de l'enseignante quant à l'affichage

involontaire des réponses, et tentent de répondre aux questions. Il y a pendant cette phase plusieurs échanges, des remarques sur l'importance de bien lire et comprendre une consigne. Le volet suivant de la séance est une synthèse sur la notion de la description, qu'elle soit subjective ou objective, elle occupe selon l'enseignante un rôle important dans la communication et l'imagination des choses. Selon le programme pédagogique, l'apprenant est amené à décrire non seulement des objets mais aussi des phénomènes, des matériaux, des expériences et processus. D'où un rappel sur les adjectifs, adverbes, comparatifs, superlatifs suivis d'une application. L'enseignante enchaîne la séance avec la caractérisation d'un matériau: Par quoi se caractérise un matériau? (La matière, la couleur, la forme, la fonction et le prix), elle explique ensuite la différence entre matériel et matériau, avant de passer à une activité concernant la consistance d'un matériau (dur, rigide, souple) et sa couleur (lumineux, transparent, absorbant) avec des exemples de matériaux photographiés (béton, bois, métal). La séance s'achève avec des travaux à réaliser et à remettre en présentiel, et qui consistent à repérer à partir de vidéos et animations (liens partagés), les outils linguistiques de la description sous forme de productions écrites personnelles.

2-2-2-Description et observation d'un cours de français en présentiel destiné aux étudiants en 1ère année des classes préparatoires de l'ESTI

Cadre: Module de langue française dans le cadre d'un enseignement hybride

Date: 18 Avril 2021 Heure: 14h00mn Durée: 1heure Lieu: Salle de classe

Intitulé du cours: La description (suite du cours en distanciel)

Déroulement:

Après salutations et installation, l'enseignante demande aux éléments du groupe de faire un bref rappel sur le contenu de la séance reçue en ligne. Elle essaye ainsi d'effectuer comme une liaison associant entre le distanciel et le présentiel, et ce, en notant les points essentiels sur le tableau (Par quoi décrire un objet, un matériau, un phénomène, un processus et comment le faire linguistiquement?). Une remarque est faite par l'enseignante sur l'importance d'assister au cours en ligne, même si les absences ne sont pas comptabilisées. Elle insiste sur le fait qu'améliorer son niveau langagier revient à être régulier et s'entraîner le plus possible.

Un texte est distribué aux étudiants en tant que support écrit. Le texte est assez court, de 12 lignes à peine, constitué de trois paragraphes, il a pour titre " les électrons", extrait de Science et vie Junior n°183. Avant de passer à une lecture silencieuse avec consigne (entourer, encadrer et souligner tout ce qui est relatif à la caractérisation), une étude du paratexte est faite entre l'enseignante et les apprenants qui émettent rapidement une hypothèse de sens: Description d'un électron (vulgarisation scientifique). Le temps restant de la séance se poursuit entre lecture, explication des mots difficiles (riquiqui, congénère, empilées), repérage d'adjectifs qualificatifs, adverbes, comparaison, et superlatifs. L'attention est portée sur l'existence des deux expressions "on a beau aborder..." et "... sont à peine retenus". Une récapitulation est faite en fin de séance avec vérification des acquis, distribution de photocopiés et lancement du cours prochain qui portera sur les verbes pronominaux.

2-2-3- Résultats de l'observation directe de classe:

Les grilles suivantes sont renseignées selon les observations des séances en ligne et en présentiel. Elles informent, de la manière la plus objective possible, sur le déroulement de ces séances, l'environnement du dispositif hybride spatial, humain et pédagogique. Ces grilles suivies de commentaires combinent la méthodologie de recherche issue des travaux de Mangenot qui conçoit qu'il serait dans «l'impossibilité d'évaluer les apports des TIC d'une manière quantitative, et la nécessité au contraire de passer beaucoup de temps sur le terrain pour examiner les modifications sociales induites par ces nouvelles pratiques, ainsi que les conditions pédagogiques et institutionnelles à remplir pour que la technologie soit réellement profitable» ⁽¹¹⁾, avec les méthodes d'évaluation actuelles, utilisées dans le cadre de l'assurance qualité dans l'enseignement, dans l'objectif de suivre l'amélioration des méthodes d'enseignement.

Points	1	2	3	4
Appréciations	Satisfaisant	Insuffisant	Moyen	Bon

	Distanciel				Présentiel				Remarques et justifications
	1	2	3	4	1	2	3	4	
Pratique (TICE) suivie et encouragée par l'institution			X				X		Malgré la disponibilité des moyens et du personnel technique, des manques d'équipement existent.
Salles suffisamment équipées d'outils numériques			X		X				En présentiel, la salle multimédia n'est plus fonctionnelle.
Les paramètres spatio-temporels sont maîtrisés				X				X	L'équipe pédagogique planifie les séances d'enseignement en s'adaptant à tous les changements.
Les supports (méthodes, fichiers, vidéo, Internet) sont disponibles		X				X			Outre les méthodes disponibles au niveau de la bibliothèque et l'accès à Internet, les supports de langue en général sont en manque. L'enseignant est appelé à fournir beaucoup de recherches pour trouver des ressources appropriées au public spécifique.
Enseignants formés dans le domaine des TICE			X				X		L'ESTI est placé certes, parmi les établissements qui ont débuté depuis 2010 avec les TICE, mais les formations en la matière sont rares.
L'enseignant semble connaître le niveau langagier des apprenants			X				X		Les bacheliers qui intègrent l'ESTI ont généralement des niveaux situés entre A2 et B1 du CECRL, ce qui ne nécessite pas selon les enseignants de tester régulièrement les niveaux.
L'enseignant prépare un scénario pédagogique de la séquence				X				X	Il s'assure aussi de la pertinence du choix de l'outil en fonction des objectifs et du profil de la classe en essayant d'articuler entre les deux modes d'enseignement.

L'enseignant planifie des moments d'autonomie	X						X	En distanciel, pas du tout, car participer est déjà un avantage, le manque du face à face ne le favorise pas. Ce qui est plutôt faisable en présentiel malgré la durée courte de la séance (1 heure)
Degré d'interactions enseignant /enseigné		X					X	Le taux d'absentéisme est important en distanciel car les absences ne sont pas comptabilisées comme dans le cas du présentiel où les interactions restent moyennes.
L'apprenant interagit avec ses pairs et participe à faire évoluer l'activité		X					X	L'interaction entre pairs n'est pas spontanée, elle dépend des activités, l'enseignant prévoit de courtes présentations en groupes qui se terminent par des petits débats.
Les apprenants ont des supports de cours (Version papier et audio-visuel)				X			X	Des photocopiés sont remis aux étudiants en présentiel. Les séances visioconférences sont enregistrées et déposées sur la plateforme Moodle gérée par l'Ecole avec divers autres supports (PDF, liens vidéos).
Les apprenants sont évalués en fin de séances	X						X	Les évaluations sont également sujettes à une hybridation, mais beaucoup plus du côté de l'évaluation formative en ligne. L'évaluation sommative demeure en mode présentiel.

Fig4: Grille d'observation des séances de français en distanciel et en présentiel

3-Résultats et discussion :

Le rapport des étudiants avec la langue française varie d'un étudiant à un autre selon le milieu d'où il est issu, l'acquisition de cette langue en milieu scolaire, et aussi la volonté d'apprendre cette langue dans le but d'évoluer et de réussir ses études. Une fois inscrits en classes préparatoires, les étudiants prennent aussitôt conscience de l'importance et l'utilité de cette langue par rapport à leur milieu d'études, et saisissent, que désormais, c'est leur langue de communication universitaire, en choisissant des études d'ingénieurs, ces apprenants prennent facilement le risque de décrocher s'ils ne prennent pas rapidement en main le problème lié à la langue. En résumé, le français est omniprésent dans le quotidien de l'étudiant et dans sa vie au sein de l'établissement, et les outils numériques y sont pour beaucoup (Internet, jeux vidéo, prestations Smartphones et variété des réseaux sociaux).

Les apports attendus de la part des apprenants d'un enseignement de français dans un tel contexte sont sûrement la communication sous toutes ses formes, quoique d'après les réponses, c'est l'oral qui est mis en avant. Il y a un besoin accru en renforcement linguistique, exprimé dans le questionnaire par les exercices d'entraînement, sachant que pendant son cursus scolaire, l'étudiant reçoit tout de même, 1200 heures de français comme langue étrangère. Après le baccalauréat les étudiants toutes filières confondues sont confrontés au problème du français. Selon les résultats des questionnaires les besoins langagiers des étudiants sondés sont plutôt d'ordre méthodologique et communicatif ils se résument à la prise de notes et la prise de parole qui sont des compétences importantes au niveau du cycle académique. Des besoins donc d'un renforcement linguistique sont également identifiés chez ce type d'étudiants. En somme, l'étudiant à cette étape de son cursus a besoin à la fois d'un apprentissage de FLE et celui de FOS car il a besoin de communiquer au quotidien en langue française notamment en classe avec ses enseignants et à assumer ses études de spécialité.

Les mêmes besoins de communication langagière ont été observés en classe pendant le déroulement des séances en mode hybride. Outre des activités sur l'oral et le renforcement linguistique qui sont à prendre davantage en considération, des besoins de méthode de travail universitaire sont identifiés. Le contenu du programme propose dans les deux années des classes préparatoires, des enseignements sur la méthode de la prise de notes, la lecture des consignes, le résumé et la prise de parole. Il est à souligner selon Retima, qu'il est primordial de favoriser les contacts entre les enseignants de spécialité et les enseignants de langue, tel qu'il est recommandé par les principes du FOS, et ce, pour des élaborations pédagogiques et didactiques plus authentiques.⁽¹²⁾

Aussi bien au niveau des réponses au questionnaire qu'au niveau de l'observation de classe, il a été révélé un recul par rapport à l'enseignement à distance (absentéisme, manque d'interaction, préférence pour le présentiel). Notre rôle dans cette recherche, ne se limite pas à comparer les deux modes d'enseignement et de prendre position, mais celui d'essayer de contribuer à l'optimisation d'un cours de français pour le public cible à partir d'une certaine réalité. Nous avons évoqué dans la discussion sur l'observation de classe l'action d'articulation entre les deux modes qui semble un paramètre pédagogique important. Là, la mission de l'enseignant de français devient difficile car elle dépasse l'acte de transmettre un savoir, il s'agit donc de trouver des moyens pour harmoniser ces séances en hybride. Karsenti souligne dans ce contexte que: «les contradictions apparentes dans les résultats des recherches qui portent sur l'impact des TIC sur l'apprentissage semblent indiquer outre de grandes différences sur le plan des méthodes et des points de vue, que c'est plutôt la manière dont les TIC sont intégrées en éducation qui contribuera ou non à la réussite éducative des apprenants»⁽¹³⁾. En plus de l'accompagnement que fournit l'école, l'étudiant est appelé à se prendre linguistiquement en charge s'il se rend compte que son niveau langagier représente pour lui une contrainte majeure qui l'empêche de poursuivre efficacement ses études et garantir un meilleur avenir professionnel.

4- Pratiques estimées intéressantes pour optimiser un cours de français en mode hybride pour les étudiants en 1^{ère} année des classes préparatoires de l'ESTI :

La confrontation de l'enseignant de français avec le public hétérogène dans une situation de communication assez particulière qui est celle des filières spécialisées, public et situation faisant l'objet de notre étude, nous mène à réfléchir en termes de pratique et de faisabilité afin de contribuer éventuellement à l'amélioration d'un cours en l'optimisant de manière à essayer d'articuler entre les séances données en mode présentiel avec celles données en ligne.

Articuler ces séances revient selon les résultats de l'enquête, à concevoir une progression qui tient compte en premier lieu des niveaux des étudiants et des conditions spatio-temporelles dans lesquelles ces séances auront lieu. De plus, et en s'appuyant sur les travaux de Mangenot, il semblerait intéressant d'adopter l'approche de la tâche et celle du scénario pédagogique⁽¹⁴⁾. L'optimisation du cours en général revient donc à:

- Mettre en place un dispositif d'évaluation en ligne afin de tester les niveaux langagiers des apprenants au début des enseignements. Les tests en ligne présentent une multitude d'avantages dont, le gain de temps, la réduction des risques d'erreur dans la correction et le suivi de l'amélioration des niveaux des apprenants;
- Consacrer exceptionnellement, une séance en présentiel destinée à échanger au sujet de la langue française ; niveaux, besoins, attentes linguistiques de la formation d'ingénieur ;
- Communiquer aux apprenants les objectifs généraux du cours et les objectifs spécifiques au fur et à mesure de l'avancement, et leur montrer que l'approche hybride va les aider énormément dans leur progression, du moment où selon la recherche, cette dernière présente des atouts majeurs en adoptant la pédagogie actionnelle par projet, basée sur des tâches ;
- Encourager l'étudiant à devenir un élément actif dans les pratiques en classe. La pédagogie inversée correspond particulièrement au domaine des TICE, où l'élève est au centre de l'apprentissage⁽¹⁵⁾.
- Utiliser en distanciel, des supports audio-visuels courts et pertinemment choisis pour illustrer et faciliter l'assimilation en donnant des consignes claires et précises au préalable;
- Les séances en présentiel devraient être particulièrement des rencontres où il sera question d'une part, de faire des mises au point sur les parties qui ont posé problème lors de la séance en ligne, d'une autre part corriger des exercices entamés également à distance;
- Des rappels récapitulatifs sont à prévoir en début de chaque séance du présentiel/distanciel avec des tâches données régulièrement afin d'encourager l'autonomie et le travail collaboratif. En adoptant une approche actionnelle et communicative, l'enseignant atteint une partie importante de son objectif car ainsi, il fera participer l'apprenant à l'action d'apprendre et de s'auto-évaluer. Notons que les points cités plus haut ne sont pas exhaustifs, ils constituent une synthèse du contenu et méthode d'enseignement de français à l'ESTI pouvant être réalisés afin de répondre au maximum aux besoins langagiers des étudiants en bénéficiant des apports du numérique.

Conclusion:

Pour conclure, nous pouvons noter que cet article a fait l'objet d'une enquête sur l'intégration des TICE en classe de français pour des étudiants en première année des classes préparatoires d'une école d'ingénieurs algérienne (ESTI). Le public en question, reçoit un enseignement hybride, combinaison d'enseignement donné en présence de l'enseignant et de ses apprenants en temps réel, et à distance d'une manière synchrone ou asynchrone⁽¹⁶⁾. Apprendre les langues, par le biais des nouvelles technologies semble a priori être une révolution, mais les résultats de notre enquête montrent que les apprenants rencontrent des difficultés langagières sérieuses pouvant entraver leur formation donnée en langue française, des contraintes sont toujours présentes, et aucun dispositif pédagogique particulier à l'enseignement des langues dans ce cadre n'a été mis en place. Des travaux en contexte algérien sont par contre arrivés à mettre en évidence les apports des TICE sur l'enseignement du français, à citer l'efficacité des outils numériques sur la motivation des apprenants et l'amélioration de leur compréhension de l'oral en cours de français langue de spécialité⁽¹⁷⁾, également la contribution de Boutefnouchet, Khebbab & Boudechiche⁽¹⁸⁾, qui vise à travers une enquête systémique, à faire connaître les différents aspects de l'intégration des TICE dans l'enseignement du français destiné au public des écoles d'ingénieurs, l'étude aboutit au fait qu'il y a un travail à effectuer sur les pôles humains du triangle didactique, à savoir l'enseignant dans sa motivation et la volonté de changer, et l'apprenant dans sa prise de conscience de l'efficacité de ces nouvelles pratiques, et de son autonomie. L'exploration du terrain de l'ESTI dans un but de trouver des éléments de réponses à la question qui traite de l'optimisation d'un cours de FOS donné en mode hybride a montré qu'il s'agit d'un projet pédagogique qui demande beaucoup de persévérance et de temps, des révisions et des réajustements des contenus pédagogiques doivent constamment avoir lieu. En somme, nous pouvons retenir au terme de cette contribution qu'il est important que l'optimisation d'un cours hybride pour une meilleure acquisition des compétences en français soit axée sur des

objectifs spécifiques et basée sur l'identification des besoins divers des apprenants, autrement dit, un cours en mode hybride optimisé, est appelée à intégrer des ressources numériques ciblées et des activités de FOS adaptées au public.

Afin de mettre en place un dispositif d'enseignement hybride, Mangenot conçoit qu'il faudrait tenir compte de tous les paramètres et acteurs pouvant y entrer en jeu ⁽¹⁹⁾. L'auteur cible la recherche des moyens plus crédibles pour que ces outils aient un impact positif sur l'enseignement, il préconise donc l'adoption d'une approche systémique qui permettra l'étude de l'ensemble des paramètres ayant un rôle dans l'intégration des TICE en classe de langue.

Références Bibliographiques

- 1- SEBANE, M. (2011). FOS/FOU : Quel « français » pour les étudiants algériens des filières scientifiques? Le Français sur Objectifs Universitaires. Synergies, pp 375-380.
- 2- LEHMANN, D. (1993). Objectifs spécifiques en langue étrangère. Hachette, Paris, pp115
- 3- CUQ, J.P. (2003). Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde. CLE International. Paris, pp 109.
- 4- MANGIANTE, J-M. & PARPETTE, C. (2004). Le français sur objectif spécifique: de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours. Hachette, Paris.
- 5- REGE COLET, N. (2008). D'une communauté de praticiens à un programme de recherche. Réflexions sur le développement de la pédagogie universitaire en Suisse romande. Revue des sciences de l'éducation
- 6- BOURGUIGNON, C. (1994). Comment intégrer l'ordinateur dans la classe de langues. In Micro-Savoir documents, CNDP. Paris.
- 7- MANGENOT, F. (2000). L'intégration des TICE dans une perspective systémique. Les Langues Modernes, Association des Professeurs de Langues Vivantes, Paris.
- 8- PERETZ, H. (1998). Les méthodes en sociologie, L'observation Collection Repères. Paris, pp 14.
- 9- MANGIANTE, J-M. & PARPETTE, C. (2004). Le français sur objectif spécifique: de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours. Hachette, Paris.
- 10- QOTB, H. (2007). Vers une didactique du français sur objectifs Spécifiques Médie par internet » in tel-00335245, version 1 [En ligne] http://hal.archivesouvertes.fr/docs/00/33/52/45/pdf/these_2008_finale_hall.pdf
- 11- MANGENOT, F. (2000). L'intégration des TICE dans une perspective systémique. Les Langues Modernes, Association des Professeurs de Langues Vivantes, Paris, pp38,44.
- 12- RETIMA, C.E. (2022). Identification des besoins langagiers en FOS chez les étudiants inscrits en 1^{ère} année des classes préparatoires de l'École Supérieure de Technologies Industrielles-Annaba(Algérie). Mémoire de Master, université Rennes 2, Rennes.
- 13- KARSENTI, T. PERAYA, D. & VIENS, J. (2002). Conclusion, bilan et perspectives de la recherche sur la formation des maîtres à l'intégration pédagogique des TIC. Revue des Sciences de l'éducation, pp 459.
- 14- MANGENOT, F. (2003). Tâches et coopération dans deux dispositifs universitaires de formation à distance. ALSIC, Université de Franche-Comté, Vol. 6, n°1, Besançon, pp 109-125.
- 15- CHARLIER, B. BONAMY, J. & al. (2006). Apprendre en présence et à distance. Distances et savoirs,. Volume n°4, pp469-496
- 16- APOP (2012). Association pour les Applications Pédagogiques de l'Ordinateur au postsecondaire. La classe hybride, un équilibre encore provisoire <http://apop.qc.ca/fr/capsule/la classe hybride/>
- 17- BECHLAGHEM, H. SEBANE, M. (2022). La Motivation Via Les Tice Pour Améliorer La Compréhension Orale En Français De Spécialité En Contexte Universitaire Algérien, revue Elihyaa, Université Batna1, vol 22, n 1, pp 1439-1448.
- 18- BOUTEFNOUCHET, A; KHEBBEB, A; BOUDECHICHE, N. (2017). TICE et enseignement du français à l'Ecole Nationale Supérieure des Mines et Métallurgie (ENSMM) sise-Annaba (Algérie) : entre attentes institutionnelles et pratiques sur le terrain. TIC et

innovation pédagogique dans les universités du Maghreb. ISBN 978-2-343-13636-3, pp 319-326. L'Harmattan, Paris.

19- MANGENOT, F. (2000). L'intégration des TICE dans une perspective systémique. Les Langues Modernes, Association des Professeurs de Langues Vivantes, Paris, pp38-44.

Bibliographie :

1- BLANCHET, PH.,et CHARDENET,P. (2011). Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures : approches contextualisées, Éditions des archives contemporaines, Montréal.

2- BLANCHET, PH. (2012). Linguistique de terrain, méthode et théorie. Une approche ethno-sociolinguistique de la complexité, Presses Universitaires de Rennes, Rennes.

3- BOUTEFNOUCHET, A; KHEBBEB, A; BOUDECHICHE, N. (2017). TICE et enseignement du français à l'Ecole Nationale Supérieure des Mines et Métallurgie (ENSMM) sise-Annaba (Algérie): entre attentes institutionnelles et pratiques sur le terrain. TIC et innovation pédagogique dans les universités du Maghreb. ISBN 978-2-343-13636-3. Pp 319-326. L'Harmattan, Paris.

4- BOUDECHICHE, N.& BOUTEFNOUCHET A. (2018). Accompagner les élèves ingénieurs en contexte algérien dans la réalisation de leurs travaux universitaires, selon une démarche FOS/FOU. Revue la Poétique algérienne, n°6.pp 381-397.

5- BOUTEFNOUCHET, A. (2021). L'intégration des TICE dans l'enseignement /apprentissage du français dans le Contexte des Sciences de l'ingénieur : Approche systémique. Thèse de doctorat, université Badji Mokhtar –Annaba

6- EURIN BALMET, S. & HENAO DE LEGGE, M. (1992). Pratiques du français scientifique. Hachette (Coll. Universités Francophones), Paris.

7- LEHMANN, D. (1998). Objectifs spécifiques en langue étrangère. Hachette, Paris

8- MANGENOT, F. (2000). L'intégration des TICE dans une perspective systémique. Les Langues Modernes, Association des Professeurs de Langues Vivantes, Paris.

9- MANGENOT, F. (2003). Tâches et coopération dans deux dispositifs universitaires de formation à distance. ALSIC, Université de Franche-Comté, Vol. 6, n°1, pp 109-125, Besançon.

10- MANGIANTE, J-M. & PARPETTE, C. (2004). Le français sur objectif spécifique: de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours. Hachette, Paris.

11- MANGIANTE, J-M. & PARPETTE, C. (2011). Le Français sur objectif universitaire. PUG, pp. 41-123, Grenoble.

12- PARIZOT, I. (2012). L'enquête par questionnaire. Dans : Serge Paugam éd., L'enquête sociologique (pp. 93-113). Paris cedex 14: Presses Universitaires de France.

13- QOTB, H. (2008), Vers une didactique du français sur Objectifs Spécifiques médié par Internet. Thèse de doctorat, université de Montpellier- Paul Valéry.

14- RETIMA, C.E. (2022). Identification des besoins langagiers en FOS chez les étudiants inscrits en 1^{ère} année des classes préparatoires de l'École Supérieure de Technologies Industrielles-Annaba(Algérie). Mémoire de Master, université Rennes 2, Rennes.

15- RICHTERICH, R.& CHANCEREL, J-L. (1977), L'identification des besoins des adultes apprenant une langue étrangère. Hatier, Paris.

16- RICHTERICH,R. (1985). Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage. Hachette,Paris.

17- ROSEN, E.(2007). Paris. Le point sur le Cadre européen commun de référence pour les langues. CLE International, Paris.

18- SEBANE, M. (2011). FOS/FOU: Quel « français » pour les étudiants algériens des filières scientifiques? Le Français sur Objectifs Universitaires. Synergies, pp. 375-380.

19- ZARROUK, S.& BEN ABID, J.& KADI- KSOURI , L.& MABROUR, A. (2018). Paris. TIC et innovation, pédagogique dans les universités du Maghreb, L' Harmattan, Paris.